

12 March 1953

MEMORANDUM FOR: Deputy Director (Intelligence)

SUBJECT: Jackson Committee Request for Translation of VOA  
Broadcasts World-Wide on 4 March 1953

1. On 11 March, DD/P telephoned me to say that Mr. Abbott Washburn, Secretary of the Jackson Committee, was very anxious to have subject translations made, that Mr. William Clark, Temporary Building 17, State Department, was handling the matter for the Jackson Committee so far as the VOA was concerned, and that VOA was not to know that this project was being considered.

2. Mr. J. J. Bagnall, Chief, Foreign Documents Division, OO, was sent to see Mr. Clark and discussed the matter with him at 4:00 P.M. on 11 March, and took a vast amount of material with him back to Y Building to estimate the time required to do the translations. During Mr. Bagnall's conversation with Mr. Clark, Mr. Clark stated that he did not feel that the translations should be farmed out to uncleared translators, as it was everybody's desire concerned with the project that VOA employees not be aware that this survey was being made.


3. On 12 March, I talked to Mr. Washburn and told him that we were working on an estimate and he stated he saw no reason to bother with the recordings of the broadcasts as long as we had the broadcasts in script. Mr. Bagnall telephoned at 11:00 A.M. to say that a rough estimate after a very quick survey indicated that 167 man-days would be required to translate the scripts which are in 42 different languages. This equals 45 linguists for 4 days each and would take approximately two weeks to finish the job, with the exception of Chinese material which is of greater bulk than the other languages. In terms of dollars, on an overtime basis this would be approximately \$3,000.

4. The DD/P is apparently very anxious to cooperate with the Jackson Committee and it is believed that most, if not all, of the linguists would be willing to put in overtime on this project if it is considered sufficiently important. As of now, I have not been able to get in touch with the DD/P to obtain his opinion on whether or not we should go to this extent in our assistance to the Jackson Committee.

*Handwritten:*  
① How seriously  
intended  
② Okay by

5. I am still waiting for a call from Mr. Washburn as to whether they would consider having this work done by some commercial translating company.

STAT

  
GEORGE G. CAREY  
Assistant Director for Operations

*This was discussed with  
DD/I, DD/P and C.D. Jackson  
on 12 March in Winston S.F. 19  
G.G.C.*